

## **ПРОБЛЕМА СОЦИАЛЬНОГО ОБЩЕНИЯ ПРИ ОНЛАЙН-ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ**

В статье исследуются основные проблемы в онлайн-обучении иностранному языку. Особое внимание уделяется студентам, получающим онлайн-образование в условиях ограниченного социального общения и его прямого воздействия на эффективность обучения иностранному языку. В конце статьи представлены методы, максимально способствующие осуществлению эффективного онлайн-обучения, направленные на повышение качества социального взаимодействия между учащимися и создание аудиторной обстановки.

**Ключевые слова:** онлайн-обучение иностранному языку, понятие виртуального обучения, аудиторная деятельность, социальное общение, видеоконференция.

Цель данной статьи заключается в анализе проблемы отсутствия социального общения в контексте онлайн-обучения иностранному языку и в выдвигении оптимальных подходов к развитию социального присутствия в виртуальной учебной обстановке. В частности, в модели развития общения можно выделить пять основных составляющих: внедрение системы участник-обратная связь, совместная подготовка к онлайн-урокам, включение в содержание курса упражнений с видеозаписями, создание профилей для студентов и соответствие изучаемого материала различным культурным и языковым аспектам.

В последнее десятилетие мы стали свидетелями огромного расширения возможностей дистанционного обучения. Быстрое развитие информационных и коммуникативных технологий повысило осведомлен-

ность и спрос на дистанционное обучение с акцентом на режим онлайн-обучения иностранному языку. Широкий спектр других факторов, таких, как потребность в глобальных образовательных предложениях и желание многих учебных учреждений охватить новые аудитории, способствовали обобщению возможностей дистанционного обучения. Основные преимущества дистанционного обучения выглядят следующим образом: доступность и удобство онлайн-технологий, эффективность в плане временных затрат и издержек. Таким образом, возможности онлайн-обучения становятся все более видимой частью образовательных процедур.

Дистанционное обучение иностранному языку обладает множеством преимуществ, но оно ставит и новые требования перед участниками учебного процесса: включение в новую роль, необходимость развития новых навыков. Это перераспределение ролей и навыков участников создает широкий перечень новых задач в контексте онлайн-обучения иностранному языку.

Цель данной статьи – выявить эти задачи со специфическим акцентом на проблеме отсутствия социального общения в контексте онлайн-обучения иностранному языку и предложить различные решения в направлении развития социального присутствия в контексте виртуального обучения. Статья состоит из двух основных частей. В первой части вводится само понятие «дистанционное обучение» и дается характеристика основных задач программы дистанционного обучения языку, с которыми

сталкиваются участники обеих сторон. Вторая часть представляет возможные решения проблемы развития взаимодействия в виртуальном контексте изучения языка. Актуальность данной статьи заключается не только в констатации отчетных данных, но и в предложении таких практических методов, которые могут быть успешно реализованы на курсах дистанционного обучения языку.

### **Проблемы изучения языка на расстоянии**

В широком смысле онлайн-обучение – формальная конструкция, которая сокращает расстояние между преподавателем и студентом в течение всего учебного процесса. Обучение на расстоянии началось еще много веков назад в виде инструктивной корреспонденции между путешествующими членами королевских семей и их репетиторами, находящимися дома. В 19-ом веке почтовые занятия на бумаге или учебные курсы через корреспонденцию стали очень популярными среди рабочих масс в Европе и Америке (Henrichsen 2001:1). В 20-ом веке телекоммуникационные технологии, сначала радио, потом телевидение и, наконец, компьютерные сети подключились к онлайн-обучению, способствуя его дальнейшему развитию.

Несмотря на то что дистанционное обучение стало популярным, процесс преподавания и обучения оставался малоизученным. Новая технология обеспечивает педагогов доступом к новой аудитории, но дает относительно мало информации о характере данной аудитории. Даже если дистанционное обучение и основывается на такой технологии, как связь между преподавателем и учащимися, оно тем не менее не дает ясной картины мотивации учащегося, его готовности участвовать в учебном процессе, доступности обучения и требования среды обучения. С другой стороны, важные аспекты образовательного опыта преобразуются в дистанционный контекст. В то время как дистанционное

обучение создает широкие преимущества, оно также ставит и новые требования и перед преподавателями, и перед участниками. Речь идет прежде всего об изучении роли развития у учащихся новых навыков. Соответственно, новые задачи ставятся в дополнение к требованиям виртуального контекста дистанционного обучения. В частности, эти задачи контекста дистанционного обучения включают в себя следующие:

#### **1. Изоляция**

В аудитории, где идет непосредственное преподавание языка, важной частью роли учителя и необходимым компонентом достижения положительного результата является создание позитивного социального климата и ощущения сплоченности внутри учебного коллектива. В рамках решения этой задачи преподаватели и учащиеся в очных аудиториях используют ряд социальных, языковых и контекстных подсказок, чтобы понять и внести свой вклад в динамику усвоения классом языкового материала. Отсутствие физического присутствия в контексте дистанционного обучения языку означает потерю сигналов, доступных в очных аудиториях, которые необходимы как для укрепления социально-эмоциональных аспектов обучения, так и поддержания взаимодействия между присутствующими. Климат «социального присутствия» и то, как он создан, является ключевым отличием дистанционного и очного режимов. На самом деле восприятие социального присутствия учащимися позволяет им чувствовать себя частью большого социального контекста, который в свою очередь влияет на их мотивацию, отношения и их социальную сплоченность. Кроме того, большая часть принятой информации получается во взаимодействии сверстников во время классной деятельности (Cohen 1990:40). В отличие от живых аудиторий, которые активно вовлекают учащихся и создают взаимодействие преподаватель-студент и студент-студент,

в условиях, когда эти стороны находятся далеко друг от друга, подобные взаимодействия становятся для онлайн-обучения сложной задачей.

На курсах онлайн-обучения, используя печатные средства и почтовые системы, коммуникации движутся назад и вперед на маленькой скорости. Задержка между моментом, когда студент задает вопрос и ответом учителя, может занять несколько дней. Современные коммуникационные средства практически решили эту проблему. В настоящее время современные технологии позволяют педагогу и учащемуся общаться почти мгновенно, даже когда они находятся за сотни километров друг от друга. Тем не менее, в дистанционном обучении передача информации, взаимодействие сторон не происходят автоматически. Человеческий контакт и чувство общения, которые естественны на «живых» уроках, не так легко установить, когда люди учатся в удаленных друг от друга местах или в разное время. Таким образом, участники многих программ дистанционного обучения чувствуют себя изолированными (Henrichsen 2001:7).

## **2. Мотивация и самодисциплина**

Мотивация студентов, которые удалены друг от друга географически или во времени, также трудна, а это зачастую является ключевым фактором. Проблема в том, что многие студенты начинают свой курс обучения с высокой начальной мотивацией, но в течение обучения мотивация не поддерживается (White 2003:115). Наблюдаемое снижение мотивации связано с рядом факторов: одиночество, изоляция, наличие других обстоятельств, отсутствие структурирования аспектов непосредственных аудиторий и трудность адаптации к контексту онлайн-обучения языку. Конечно, студенты часто считают дистанционное изучение языка несколько изолированным видом обучения с относительно небольшим количеством возможностей для социального общения. Без эффекта структури-

рования в живой аудитории для учащихся, в контексте онлайн-обучения, мотивацию поддерживать трудно. Эта проблема становится глубже в контексте онлайн-языковых школ, где для студентов не устанавливаются никаких сроков для выполнения поставленных задач, а также нет структуры, которая помогла бы им почувствовать свой прогресс, отсутствует стимулирование для перехода на следующий этап обучения. В этом случае для тех, кто составляет содержание онлайн-курсов, крайне важно включение мотивационных особенностей в подготавливаемые учебные занятия и материалы. В то же время студенты онлайн-обучения должны брать на себя больше ответственности за собственную мотивацию и дисциплину, особенно в асинхронных, независимых типах программ обучения, где студенты имеют мало прямых контактов с учителем или одноклассниками. Эта самостоятельная стратегия имеет существенное значение для поддержания мотивации и самодисциплины.

## **3. Временные ограничения**

Принимая во внимание распорядок дня учащихся, время всегда остается важным фактором, потому что по программе дистанционного обучения занимаются, как правило, учащиеся, которые заняты неполный рабочий день и должны совмещать процесс получения образования с графиком своей работы. Тем не менее, когда дело касается участия в онлайн-курсах, студенты из географически разбросанных районов, зарегистрированные в одной и той же программе онлайн-курса, часто сталкиваются с проблемой разницы во времени в различных часовых поясах. Это приводит к снижению мотивации и даже ее отсутствию. С другой стороны, студенты жалуются на то количество времени, которое они должны потратить, особенно в первые несколько недель курсов, когда они знакомятся с самой деятельностью, требованиями, возможностями. В частности, много времени отнимает просмотр

веб-страниц, взаимодействие на компьютерных конференциях, работа в группах на сайте.

#### **4. Культурные и языковые различия**

Программы дистанционного обучения часто включают в себя участников из районов, географически находящихся далеко друг от друга. Следовательно, инструкция, первоначально разработанная только для одной языковой или культурной группы, должна быть доставлена учащимся с разными базовыми знаниями. Педагоги онлайн-курсов должны быть чувствительными к таким различиям и предвидеть необходимость языковых и культурных корректировок содержания курса или самой системы доставки. Соответственно, настоятельно рекомендуется включать несколько культурных аспектов в электронной парадигме, чтобы студенты, принадлежащие к разным культурам, могли бы приспособиться к ним.

#### **5. Совместная работа команды**

В традиционных классах учителя работают в основном самостоятельно. В программах онлайн-обучения разработка и доставка учебного материала обычно становится такой большой и сложной задачей, что требуется команда специалистов. Члены этой команды выполняют разные роли: эксперт по содержанию, разработчик учебных инструкций, редактор, специалист по средствам информации, продюсер курсов, компьютерный техник, специалист по телефонной связи, оператор, графический художник. Когда работа в команде становится необходимостью, учителя перестают быть автономными и не несут личной ответственности за представляемые инструкции.

#### **6. Оценивание**

Изменение контекста проведения курса в онлайн-обучении языку приводит к разработке новых стратегий оценивания. Проблема в том, как должным образом оценивать студентов, придерживаясь при этом образовательных стандартов. Таким

образом, оценивание студентов в рамках программы онлайн-обучения немного сложнее, когда дело касается эффективности тестов. Иными словами, режим онлайн-образования во многом отличается от непосредственного образования и должен иметь свои собственные критерии оценок.

Итак, отсутствие социального общения в среде онлайн-обучения иностранному языку стимулирует разработку новых направлений развития межличностных отношений в виртуальном учебном контексте.

#### **Развитие взаимодействия в контексте виртуального изучения языка**

Для исследования проблемы отсутствия устного и визуального взаимодействия в процессе онлайн-обучения языку важно сначала обратить внимание на то, что влечет за собой взаимодействие, особенно тогда, когда все большее значение приобретает компьютерно-опосредованная коммуникация (СМС). Принимая модель отношений между студентом-преподавателем, студентом-студентом, студентом-содержанием и студентом-связующим звеном, предлагаются следующие возможные пути развития взаимодействия в изучении языка, основанные на компьютерных средствах.

#### **1. Обеспечение обратной связи не только с учителями, но и со сверстниками**

Для тех, кто изучает язык онлайн, обратная связь играет решающую роль не только в качестве реакции на их действия, но и как средство обеспечения поддержки, поощрения и поддержания у них продолжительной мотивации. В аудиторной среде изучающие язык могут сделать некоторые выводы о достигнутом прогрессе, поскольку они имеют доступ к ответам других, к взаимодействиям в аудитории, к постоянному наблюдению и обратной связи с учителем. Эти элементы не так доступны в онлайн-обучении, поэтому студенты стремятся к письменной обратной связи, чтобы обрести чувство абсолютной компетенции. Обратная связь также является

важной частью продолжительных отношений преподаватель–студент, т.к. это способствует выяснению того, в чем учащийся видит роль учителя, и определяет степень подготовленности учителя для предоставления индивидуальной поддержки. Однако инструментальная обратная связь может создать диалог не только между студентом и преподавателем, но и между самими учащимися. Майя Таммелин, преподаватель English Business Communication в Хельсинкской школе экономики, провела значительные исследования в этой области. В целях повышения взаимодействия в среде виртуального обучения она использовала систему обратной связи сверстников, где студенты находятся в небольших онлайн-группах по три или четыре человека, и комментируют реакции на действия друг друга на бумаге письменно. На заключительном документе они также получают комментарии по меньшей мере от одного студента-рецензента. Это повышает качество успеваемости студентов. С другой стороны, это в той или иной мере заменяет взаимодействие между сверстниками, когда они получают информацию об уровне успеваемости друг друга в среде реального обучения.

## **2. Поощрение совместной подготовки к онлайн-урокам**

Этот метод в основном подходит для видеоконференционных сессий. Студенты могут совместно подготовиться к видеоконференциям путем обмена сообщениями на базе онлайн-курсов. Эта совместная подготовка направлена больше на совместные усилия студентов, чем на индивидуальную деятельность. Исследования показали, что, несмотря на отсутствие статистически значимой разницы между академическими достижениями онлайн-студентов и очных студентов, первые проявляют определенного рода изоляцию от своих инструкторов и сокурсников. С другой стороны, онлайн-студенты сталкиваются с проблемой необходимости проявления самодисциплины для подготовки к

онлайн-урокам. Таким образом, совместная подготовка к онлайн-курсам может помочь студентам собраться и преодолеть вышеуказанные проблемы.

## **3. Включение видеоупражнений в содержание курса**

Очевидно, что отсутствие визуальных ориентиров, таких, как кивки, жесты, взгляды, язык тела, в целом, представляет собой очень важную проблему для среды онлайн-обучения языку. Потеря социальных и контекстных подсказок, которые являются неотъемлемой частью живого взаимодействия, может оказать негативное влияние на умение учащихся выступать публично. Для того чтобы восполнить этот пробел, настоятельно рекомендуется отдавать приоритет использованию видео с записанными на них устными заданиями. Например, задания, подлежащие выполнению, могут быть разработаны таким образом, что их выполнение требовало бы использования в качестве инструмента видеоконференции с целью развития среди учащихся взаимодействия и сотрудничества. Студенты могут записать свои видеоконференции и отправить свои записи инструктору для оценки. В то же время видеоконференции могут помочь онлайн-студентам построить учебное сообщество – необходимую социальную среду для эффективного изучения языка.

## **4. Создание профилей для студентов**

Одним из факторов, способствующих развитию взаимодействия между сверстниками, является их знакомство друг с другом. Педагог может контролировать обмен фотографиями, адресами электронной почты и личной информацией среди студентов. Не менее важно, что это позволит участникам обращаться друг к другу по имени, тем самым создаст ощущение близкого общения.

## **5. Осуществление «системы округов»**

Программы онлайн-обучения часто включают участников из отдаленных географических районов. В результате со-

держание одного и того же курса может быть доставлено участникам с совершенно разной культурой. В этом случае эффективным методом для создания заинтересованности, в контексте дистанционного образования, а также для преодоления культурных ограничений является разделение студентов в «округи» в соответствии с их географическим положением.

Таким образом, студенты как представители своих стран могут использовать свои традиционные и культурные особенности для общения друг с другом. А именно, на веб-страницах должны быть разработаны специальные блоки, где можно размещать комментарии о традициях, праздниках, интересных фактах, касающихся стран, – родины учащихся.

Подводя итоги вышесказанного, отметим, что онлайн-обучение иностранному языку занимает важное место в глобальном образовательном процессе. Ключевыми факторами являются доступность и гибкость, которые имеют важное влияние на выбор между очным и дистанционным образованием. В то время как, с одной стороны, режим онлайн-обучения имеет широкие преимущества перед традиционным обучением, с другой стороны, данный режим создает определенные трудности как для педагогов, так и для учащихся. Поэтому одной из основных задач для современных онлайн-инструкторов является создание соответствующего уровня взаимодействия, который, в свою очередь, будет способствовать приданию процессу образования академического характера, а также создаст необходимую атмосферу общения. Это потребует разработки таких стратегий, которые предоставят студентам возможность взаимодействовать друг с другом в надежной и мотивированной среде.

В статье исследованы основные проблемы контекста онлайн-обучения языку с акцентом на проблемы социального взаимодействия. Основываясь на наблюдении четырех типов взаимодействия и роли

каждого из них в обеспечении дистанционного обучения языку, проанализированы возможные методы, способствующие укреплению динамического взаимодействия участников на онлайн-курсах. В связи с этим важными ограничениями контекста дистанционного обучения являются:

- отсутствие социальных контактов со сверстниками и преподавателем;
- отсутствие доступа к обычным классным взаимодействиям, которые могут структурировать и поддерживать учебный процесс посредством предоставления возможности для прояснения ожиданий, для достижения обратной связи и исправления недоразумений в режиме реального времени;
- меньше возможностей для обмена ощущениями посредством свободного контакта и возможности случайного общения.

В то время как языковые онлайн-курсы могут не содержать живого общения, они обеспечивают создание непринужденной среды обучения посредством осуществления системы обратной связи и совместной подготовки к сессии, что является ключевым моментом в развитии учебного взаимодействия. Таким образом, участники преодолевают барьер анонимности, являющийся разрушительным для учебной среды. Интеграция задач, записанных на видео в содержание курса, будет особенно полезна в асинхронном учебном режиме, с целью повышения навыков слушания и говорения, тем самым, в какой-то степени, выполнит разрыв взаимодействия.

Таким образом, качество онлайн-обучения иностранному языку требует особого внимания к оформлению содержания курсов, выбору соответствующей технологии доставки и сосредоточению на успеваемости студентов. Если все эти факторы учитываются, языковые курсы онлайн-обучения становятся перспективным способом обеспечения студентов необходимым уровнем языковых знаний.

## ИСТОЧНИКИ:

1. Cohen D. A. (1990) Language Learning. Insights for Learners, Teachers and Researchers. New York: Newbury House.
2. White C. (2003) Language Learning in Distance Education. Cambridge:Prentice-Hall.
3. Journal for Education in the Built Environment (2009) Vol. 4., Iss. 1, ISSN: 1747-4205 (Online).
4. Long M. (1996) Interaction Hypothesis. San Diego: Academic Press.
5. Wolfson N. (1989) Perspectives. Sociolinguistics and TESOL. Philadelphia: New House Publishers.
6. Henrichsen E. (2001) Distance-Learning Programs. USA: Kirby Lithographic Company.

## PROBLEM OF SOCIAL INTERACTION LACK IN ONLINE LANGUAGE LEARNING

**ANI HAYRAPETYAN**

*Head of the Chair of Languages of the Police Educational Complex of RA, Police Colonel*

**MARIAM ARAKELYAN**

*Police Senior Lieutenant, Lecturer of the Chair of Languages of the Police Educational Complex of RA*

The purpose of this article is to highlight the problem of the lack of social interactions in online language learning context and to suggest optimal solutions towards the development of social presence in virtual learning environment. Specifically, five main points figure prominently in the model of interaction development: implementation of parter-feedback system, collaborative preparation for online lessons, incorporation of video-recorded exercises in the course content, creation of students' profiles and facing different cultural and linguistic dimensions.

## ՍՈՑԻԱԼԱԿԱՆ ՇՓՄԱՆ ԲԱՑԱԿԱՅՈՒԹՅԱՆ ԽՆԴԻՐԸ ՕՏԱՐ ԼԵԶՎԻ ԱՌՑԱՆՑ ՈՒՍՈՒՄՆԱՌՈՒԹՅԱՆ ԴԵՊՔՈՒՄ

**ԱՆԻ ՀԱՅՐԱՊԵՏՅԱՆ**

*ՀՀ ոստիկանության կրթահամալիրի լեզուների ամբիոնի պետ, ոստիկանության գնդապետ*

**ՄԱՐԻԱՄ ԱՌԱՔԵԼՅԱՆ**

*ՀՀ ոստիկանության կրթահամալիրի լեզուների ամբիոնի դասախոս,  
ոստիկանության սվագ լեյտենանտ*

Հոդվածում ուսումնասիրված են օտար լեզվի առցանց ուսուցման հիմնական մարտահրավերները՝ հատկապես շեշտադրելով առցանց կրթություն ստացող սովորողների միջև սոցիալական շփման սահմանափակ բնույթը և դրա անմիջական ազդեցությունը օտար լեզվի ուսուցման արդյունավետության վրա: Հոդվածի վերջում ներկայացված են մեթոդներ, որոնք առավելագույն կերպով նպաստում են առցանց ուսուցման դեպքում սովորողների միջև սոցիալական շփման բարձրացմանն ու իրական լսարանային կոլորիտի ստեղծմանը: